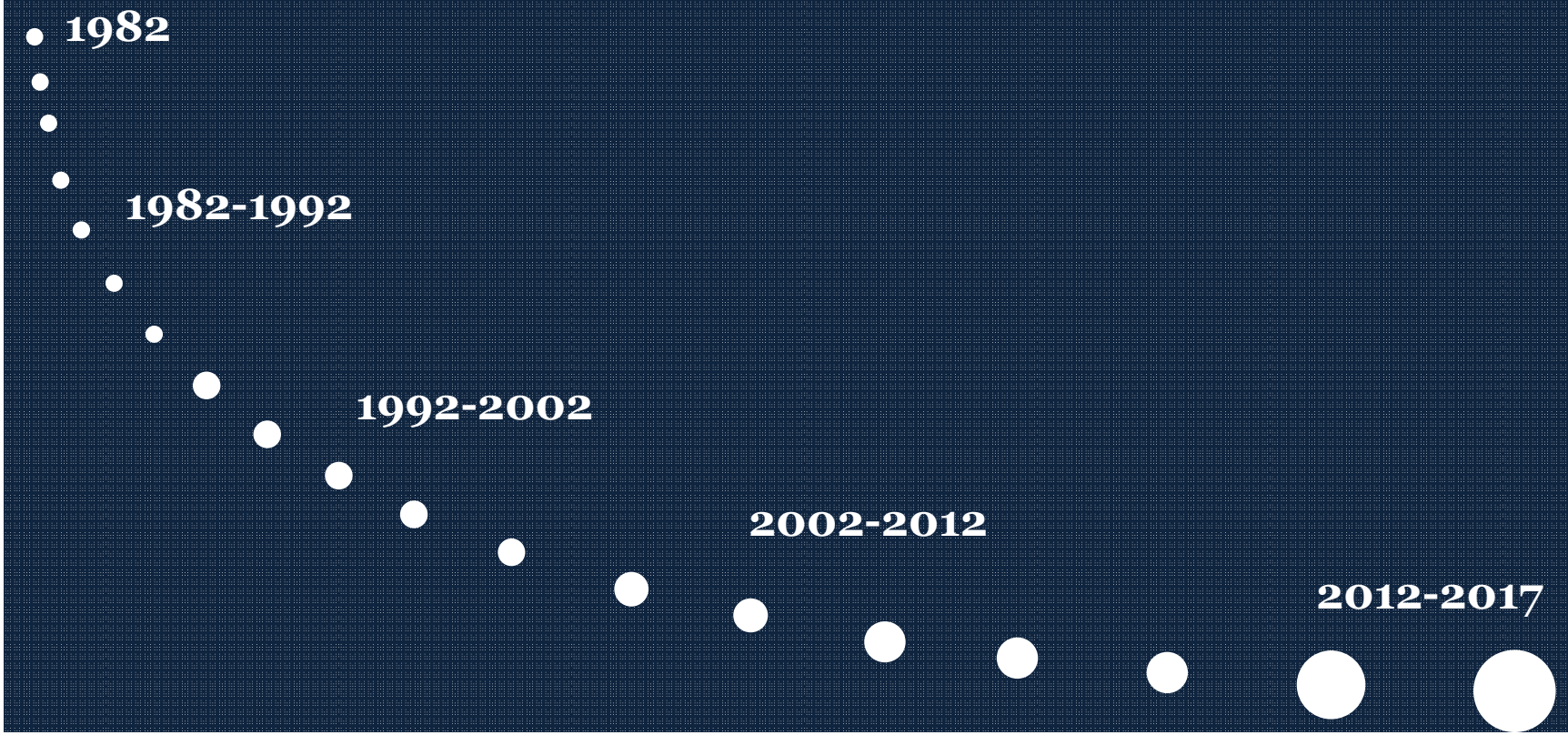
哥倫比亞華人基督教會
Chinese Christian Church of Columbia (CCCC)





1960年初，就讀哥倫比亞聖經神學院的幾位神學生和南卡大學的朱定一教授(三排右一)成立了一個查經班。

In the early 1960's, a Chinese Christian Bible Study Group was formed by several CIU seminarians together with USC's professor Chu (3rd row 1st right).

1960

1982

1982-1992

1992-2002

2002-2012

2012-2017



由於查經班人數的增多，成立教會的需要也日趋迫切。

The size of the Bible Study Group increased to such an extent that there was need for the formation of a church.

1982

1982-1992

1992-2002

2002-2012

2012-2017

1980



哥倫比亞華人基督教會
CHINESE CHRISTIAN CHURCH OF COLUMBIA
主日崇拜
SUNDAY WORSHIP SERVICE

November 14, 1982 一九八二年十一月十四日
4:00 p.m. 下午四時

Speaker: Chung-kwong Yau 講員：丘頌光
Presider: Jyh-hwang Jih 主席：紀志煌
Interpreter: Richard Yung 翻譯：容展鋭
Pianist: Ginger Chen 司琴：陳瑞玟
Ushers: John Teng 招待：鄧雨 楊蓋琢
Que-Lam Duong

Prelude		序樂
Call to Worship		宣召
Hymn of Praise #	No. 16	頌讚 #
Invocation #		祈禱 #
Responsorial Scripture Rdg.	詩篇一百零三篇 Ps. 103	啟應經文
Hymn of Prayer	No. 240	唱詩
Scripture Reading	Isa. 6:1-9 以賽亞書六章一至九節	讀經
Special Music		獻詩
Sermon	"Worship" "崇拜的意義"	證道
Hymn of Commitment #	No. 150	唱詩 #
Welcome		歡迎
Announcement		報告
Doxology #		三一頌 #
Benediction #		祝禱 #
Postlude		殿樂

會後茶點交誼
"Refreshment & Fellowship"

Congregation Stands 會眾站立



1982

1982-1992

1992-2002

2002-2012

2012-2017

1982年，哥倫比亞華人基督教會正式成立.

The Chinese Christian Church of Columbia was established in 1982.

1982



1982

198

畢業于哥倫比亞聖經神學院的丘頌光傳道受聘來牧養教會

2002

Chung-Kwong Yau, who graduated from Columbia Bible Seminary, was invited to pastor the church.

2002-2012

2012-2017



1982

1982-1992

1992-2002



2002-2012

2012-2017



1982

1982-1992

1992-2002

1988

2002-2012

2012-2017

1988年，在Columbia市西區的 Klapman Road 購一所民宅，改建成禮拜堂。

A residential property located at Klapman Road of West Columbia was purchased in 1988 and converted into a church building.







1982

1982-1992

1992-2002

2002-2012

2012-2017

1989



當時主日崇拜的聚會廳是現今的圖書室，可以容纳30多人。次年，我們將車庫改建成為一個可以容納40人的禮拜堂。

Initially the Sunday worship was held at what is presently the library, with a capacity of about thirty plus. The carport was enclosed and renovated the following year to become a sanctuary with capacity of forty.

1982

1982-1992

1992-2002

2002-2012

2012-2017

1989

1991至1993年間，在哥倫比亞聖經神學院求學的李噸弟兄(右一)擔任本堂的代理傳道。

From 1991 to 1993, Brother Ton Li, (1st right) then studying at Columbia Bible College and Seminary, served as interim pastor .



1982

1982-1992

1992-2002

1991

2002-2012

2012-2017









1982-1992



1992-2002

2002-2012

2012-2017

由於人數的增長，禮拜堂再度擴建。在此期間，南卡大學學生事工蓬勃發展。青少年事工和Charleston事工也開始萌枝發芽。CCCC逐漸成長茁壯。

As the attendance grew, the sanctuary was again expanded. At the same time, USC student fellowship was growing. Youth ministry and Charleston ministry were also developing. CCCC was gradually growing and strengthening.









1982

1982-1992

1992-2002

2002-2012

2012-2017



1982

1982-1992

1992-2002

1993

2002-2012

2012-2017

李嘫弟兄於1993年前往加州牧會。Brother Ton Li moved to California in 1993 to fill a pastoral position .



1982

1982-1992

1992-2002



2

2012-2017

秦明輝傳道於1993年秋季來CCCC牧養教會

。Pastor Joseph Chun arrived in the fall of 1993 to serve as CCCC pastor.



1982

1982-1992

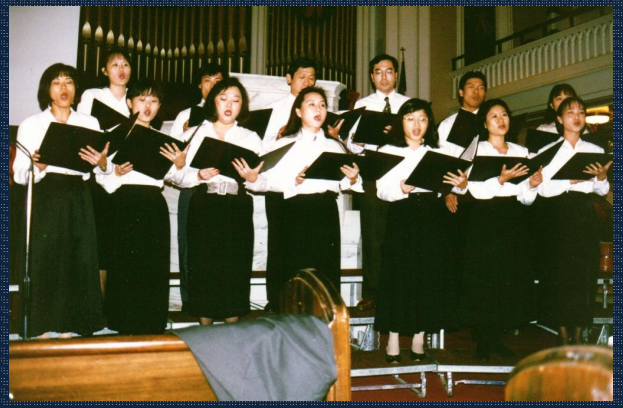
1992-2002

1993

2002-2012

2012-2017







- 1982
-
-
-

1982-1992



2002-2012



2001年秦牧师迁往加州牧会，CCCC邀请CIU的菲利浦教授(Dr.Ken Phillips)兼职代理牧会。

Pastor Joseph Chun left in 2001 for a pastoral position at California. CCCC invited Columbia International University professor Dr. Ken Phillips to serve as interim pastor.



1982

1982-1992

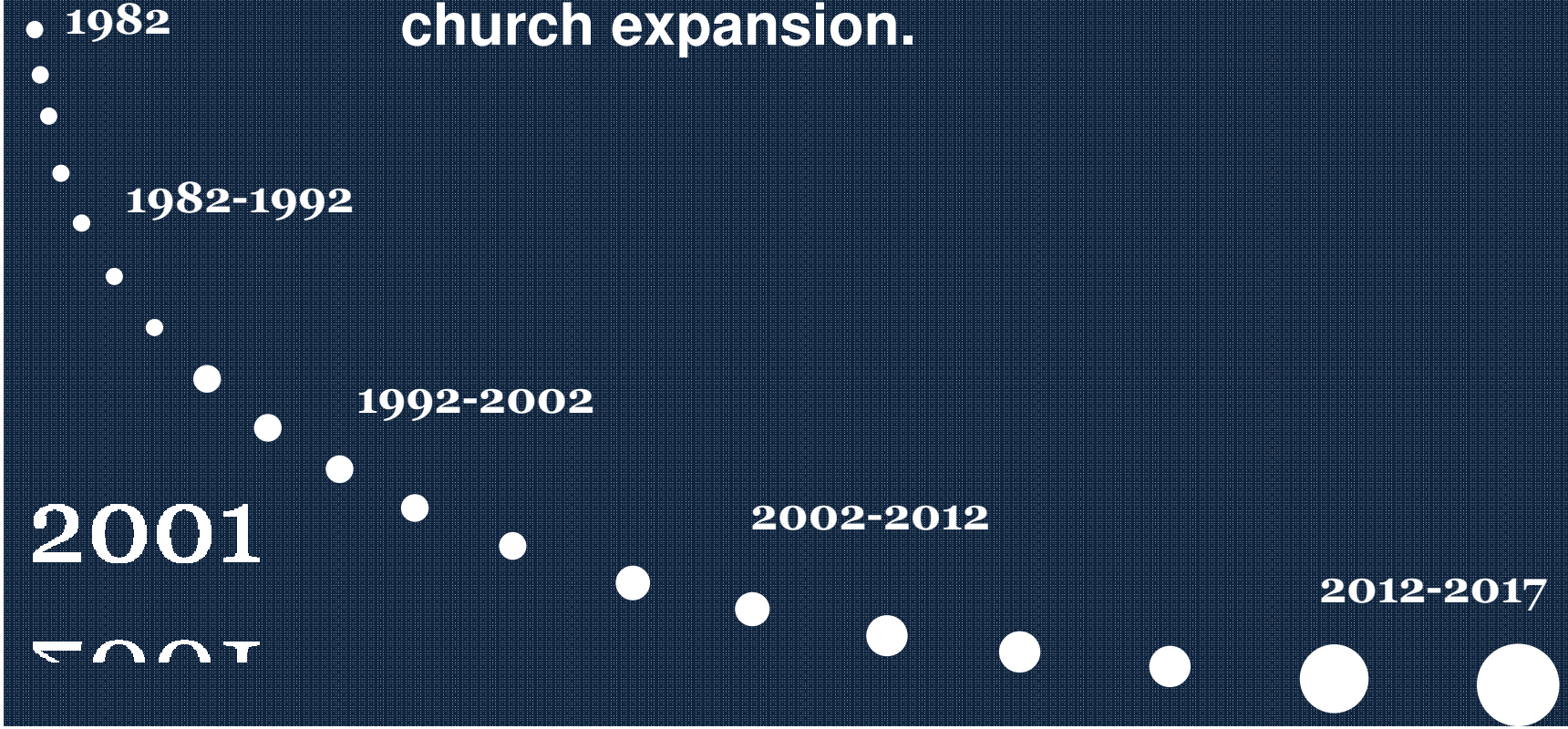
1992-2002

2001

2002-2012

2012-2017

同年購買隔街1.4畝空地作为日后扩建的准备。 In the same year, a 1.4 acres vacant lot across the street was purchased in preparation for future church expansion.





1982

1982-1992

1992-2002

2002

2002年教育堂完工，感恩節獻堂。

In 2002, the education building was constructed and dedication service was held at Thanksgiving.

2002-2012

2012-2017





1982

1982-1992

1992-2002

2003

2002-2012

2012-2017

2003年8月，黃光賜牧師蒞臨牧會

。Reverend Kuong-Sii Wong arrived to serve as pastor August of 2003.

2004年，继Charleston，Florence之后，Augusta差传事工开始。In 2004, after Charleston and Florence, Augusta ministry began.



1982

1982-1992

1992-2002

2004

2002-2012

2012-2017

CCCC于2005年四月举办Carolina地区的第一次退修会。The first Carolina Regional Conference was held in April of 2005.



1982

1982-1992

1992-2002

2002-2012

2012-2017

2005





- 1982





2002-2012

2012-2017

2005年，菲利浦教授迁往Minnesota州事奉

。In 2005,Dr. Ken Phillips moved away to serve at Minnesota.



1982

1982-1992

1992-2002

2002-2012

2012-2017



1982

1982-1992

1992-2002

2006

2002-2012

2012-2017

2006年第二届的退修会在White Oak 举办。 In 2006, the conference was held at White Oak.



1982

1982-1992

1992-2002

2002-2012

2012-2017

2007

在河边进行受洗活动
Baptism at the River

2007年，CCCC筹备25周年感恩聚会。

In 2007, CCCC organized the 25th Anniversary Thanksgiving meeting.



1982

1982-1992

1992-2002

2002-2012

2012-2017

2007

2007年，CCCC筹备25周年感恩聚会。

In 2007, CCCC organized the 25th Anniversary Thanksgiving meeting.



1982

1982-1992

1992-2002

2002-2012

2012-2017

2007





1982

1982-1992



1992-2002

2007

2002-2012

2012-2017





1982





2002-2012

2012-2017

助理英语传道保罗布朗於2008年初离职。同年四月，高德恩传道上任，成为第一位全时间英语传道　　。

Assistant English preacher Paul Brown left in early 2008. In April of the same year, Kirt Thallman took office to become the first full-time English preacher .



1982

1982-1992

1992-2002

2002-2012

2012-2017

2008





1982

1982-1992

1992-2002

2002-2



2012-2017

1982

1982-1992

1992-2002

2002-2012

2012-2017

2010







助理英语传道高德恩於2011年6月辞职，司伟奇牧师前来於同年8月上任带领英语事工。



1982

1982-1992

1992-2002

2002-2012

2012-2017

2011

Assistant English preacher Kirt Thallman moved away in June of 2011, God provided Pastor Tom Siwicki who came in August of the same year to head up the English ministry.







1982

1982-1992



2-2002

2002-2012



2012年为了加强福音工作，我们与北卡的三间华人教会一起於9月15日在加密山浸信会办运动日。In order to strengthen evangelism, together with three Chinese churches in Charlotte, North Carolina, we organized Sports Day on September 15, 2012 at Carmel Baptist.



2012

2002-2012

2012-2017





- 1982





2002-2012

2012-2017





1982



2002-2



2012-2017





1982

1982-1992

1992-2002

2002-2012

2012-2017

2013

Pastor Wong stepped down January 1, 2014; CCCC “home-grown” Brother Kunming Su became the Interim Chinese Pastor August of the same year。



黄牧师於2014年1月1日离职，本教会“土生土长”苏昆明弟兄同年8月上任代理中文事工。

1982

1982-1992

1992-2002

2002-2012

2012-2017

2014



1982



2002-2012

2012-2017





1982

1982-1992

1992-2002

2002-2012

2012-2017

2014



1982

1982-1992

1992-2002

2002-2012

2012-2017

2014

New Sanctuary Building Dedication Service



1982

1982-1992

1992-2002

2002-2012

2012-2017

2014

New Sanctuary Building Dedication Service





1982

1982-1992

春季户外崇拜
Spring Outdoor Worship

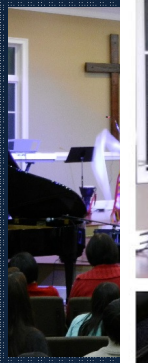


1992-2002

2002-2012

2012-2017

2015











1982

1982-1992

1992-2002

2002-2012

2012-2017

2016

庆祝中国新年

Chinese New Year Program





1982

1982-1992

1992-2002

2002-2012

2012-2017

2016





1982

1982-1992

秋季户外崇拜
Autumn Outdoor Worship

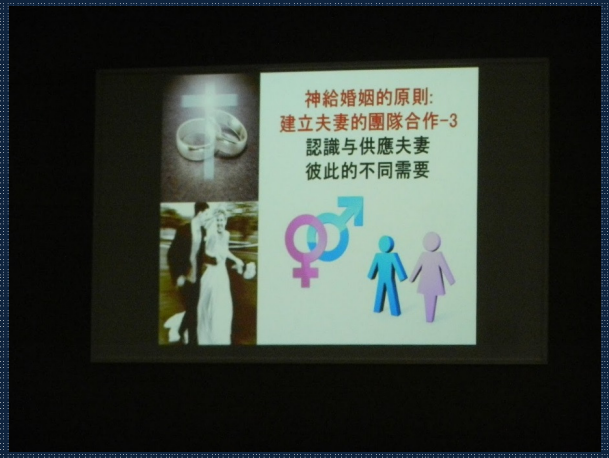


1992-2002

2002-2012

2012-2017

2017





1982

1982-1992

1992-2002

2002-2012

2012-2017

2017

家庭讲座
Family Matters Conference



1982

1982-1992

差传年会
Mission Conference



1992-2002

2002-2012

2012-2017

2017





1982

1982-1992

投资理财外展活动
Outreach Event

1992-2002

2002-2012

2012-2017

2017

2017年，C4举办35周年感恩聚会。
In 2017 C4 held the 35th Anniversary Thanksgiving meeting.





1982

1982-1992

1992-2002

2002-2012

2012-2017

2017

2018年, C4第一位长老林主惠Elder Dan Lam被按立。
In 2018, the first elder of C4, Elder Dan Lam was ordained.



1982

1982-1992

1992-2002

2002-2012

2012-2017

2019年,苏昆明牧师按牧典礼
In 2019, Pastor Kunming's ordination





1992-2002

2002-2012

2012-2017

冠状病毒基金进展报告(九)

2020 年 6 月 26 日

截止 2020 年 4 月 17 日的报告(八) 中，募集资金总额:41885.26 美元，总支出:38,928.76 美元，剩余资金:2956.50 美元 。

一：主要活动为：

第一阶段：购买了 PPE 并将其发送到中国去帮助中国的一些医院

第二阶段:购买了约 25K PPE(口罩和防护服)支持当地的社区，医院，以及在纽约/新泽西州/弗吉尼亚州的医院 。同时帮助了社区的最大化需求。

以下是我们帮助的社区的列表以及还有一些未列出的名单

1; Prisma health/Richland hospital

2;VA hospital

3;Columbia Free clinic

4; God's helping hand Clinic

5;Eau Claire Cooperative Health

还包括 12 家养老院和一些诊所，以及哥伦比亚和 Lexington 的一些生活辅助中心。

二：目前的需求:

目前的大多数养老院和诊所的状况变得越来越好。例如，Eau Clair Cooperative Health 是我们的主要救济目标之一,现在他们停止了接受个人的 PPE 捐赠。我们捐赠给他们的最后一批去了与 Eau Claire 有关的当地教堂。但是一些免费诊所仍然需要更多的支持，他们的物品比较少。

感谢一直共同合作的哥伦比亚的各大组织和伙伴，其中包括一些当地华人社区和组织，USC 教授，MVI(跨国医疗志愿者)，Lexington 医院的 Tom 牧师等。

三：将来计划:

该基金已于 5 月底停止接收捐款。 剩余的资金 2956.50 美元和剩余的大约 800 个口罩将保留到秋冬季预计第二次 COVID 19 爆发使用。我们的目标始终是为那些有紧急需求的人提供最大的支持。

2020年,C4与本城其他华人机构合力进行新冠病毒救援，把耶稣基督的爱传递到社区.

In 2020, C4 and other Chinese organizations start to work together for coronavirus relief, relying Jesus' love to local community.



2002-2012

2012-2017